

11 mars 2020

Chères familles,

La santé et la sécurité de tous nos enfants continuent d'être notre priorité à la suite de l'évolution de la situation autour du nouveau coronavirus (COVID-19) dans la Ville de New York. Nous vous écrivons aujourd'hui pour partager des mises à jour importantes pour tous les enfants et les familles, notamment les dernières informations sur les moyens de protéger votre santé.

Nous avons pris un certain nombre de mesures et vous pouvez faire beaucoup de choses pour garantir la sécurité de nos communautés. La plus importante est de **rester chez vous si vous êtes malade**. Veuillez cliquer sur ces liens pour consulter [la liste des questions fréquemment posées](#) et [le flyer](#) et en savoir plus.

## Nos préparations et protocoles

### Nettoyage et hygiène dans les écoles

Nous continuons à travailler en étroite collaboration avec le Département de la santé et de l'hygiène mentale de la Ville de New York (Department of Health and Mental Hygiene – DOHMH) pour renforcer les protocoles dans les écoles et les programmes de la petite enfance. Cela comprend ce qui suit :

- Recommander vivement que les programmes de la petite enfance effectuent des nettoyages en profondeur au moins deux fois par semaine, désinfectent les surfaces avec un désinfectant de nettoyage approuvé par les Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention – CDC) ;
- Garantir que tous les bâtiments scolaires du DOE disposent de matériel d'hygiène adéquat et aider les programmes de la petite enfance sous contrat à obtenir du matériel d'hygiène adéquat pour que les toilettes soient continuellement approvisionnées en savon et serviettes en papier ;
- Fournir à toutes les écoles et aux programmes de la petite enfance des masques de protection à utiliser si un enfant ou un membre du personnel présente des symptômes et doit être isolé avant d'être présenté devant un médecin et/ou testé ; et
- Rappeler aux programmes de la petite enfance que les enfants et le personnel doivent se laver régulièrement les mains tout au long de la journée, particulièrement avant les repas, avant et après la toilette et le changement de couches, après des jeux à l'extérieur et dès que les mains sont salies ; et procéder aux changements nécessaires pour garantir aux enfants le temps nécessaire pour le faire.

### Présence

Les enfants malades doivent rester chez eux. Jusqu'à nouvel ordre, les absences en raison d'inquiétudes liées au coronavirus ne font pas courir le risque à un enfant d'être renvoyé d'un programme. Les familles doivent informer les programmes de la nature de l'absence.

## Que faire si un enfant se sent malade dans le programme de mon enfant ?

- Si un enfant est malade, se plaint de fièvre, de toux, ou d'essoufflement, il doit être conduit dans un endroit loin des autres élèves.
- Un membre du personnel évaluera l'état de l'enfant, appellera ses parents pour qu'ils viennent le chercher et leur recommandera d'appeler un médecin pour recevoir des consignes si nécessaire.
- Tout enfant présentant des symptômes respiratoires et de la fièvre doit attendre dans un endroit surveillé avec porte fermée, sous le contrôle d'un adulte, loin des autres enfants. Dans ce genre de situations, l'enfant devra porter un masque de protection.

## Que faire si un cas de COVID-19 est confirmé dans le programme de mon enfant ?

- Si le DOHMH détermine qu'il est nécessaire de mener une enquête, de fermer une école ou de prendre une autre mesure dans une école ou un programme de garde d'enfants, vous en serez immédiatement informé.
- Selon la loi de l'État de New York, si un cas est confirmé dans une école, elle doit être fermée pendant au moins 24 heures pendant que le DOHMH mène son enquête et détermine si une fermeture supplémentaire est nécessaire.
- Nous vous conseillons vivement d'ignorer toute rumeur dont vous pourriez entendre parler et distinctes des communications officielles du DOHMH.

Nous travaillons avec l'État pour fournir davantage d'informations concernant les directives de fermetures d'écoles à partager prochainement.

## Grands rassemblements

Pour le moment, la Ville de New York n'a pas conseillé l'annulation de grands événements ou rassemblements publics, mais elle surveille l'évolution de la situation et procédera à des ajustements si nécessaire.

- Si vous êtes malade, restez chez vous.
- Si vous souffrez de maladies chroniques, comme maladies cardiaques, diabète, système immunitaire affaibli, maladies pulmonaires chroniques, et/ou cancer, évitez les rassemblements et les événements non nécessaires.

## Ce que vous pouvez faire

### Réduire la congestion

- Rendez-vous au travail à vélo ou à pied, si possible.
- Si le train est trop bondé, attendez le prochain.

## Si vous vous sentez malade

- Restez chez vous et appelez votre médecin si vous présentez des symptômes, notamment une toux, un essoufflement, de la fièvre, un mal de gorge.
- Si vous ne vous sentez pas mieux sous 24-48 heures, consultez votre médecin.
- Évitez de sortir. N'allez pas à l'école ou au travail tant que la fièvre n'est pas passée pendant au moins 72 heures sans recourir à des médicaments contre la fièvre comme Tylenol ou ibuprofène.
- Si vous avez besoin d'aide pour accéder à des soins médicaux, composez le 311.
- La Ville de New York vous apportera des soins peu importe le statut d'immigration ou la capacité de paiement.

## Recommandation spéciale pour les New-Yorkais vulnérables

- La Ville conseille aux personnes souffrant de maladies pulmonaires chroniques, de maladies cardiaques, de cancer, de diabète ou d'un système immunitaire affaibli d'éviter les rassemblements et événements non nécessaires.
- Si un membre de votre famille ou un de vos amis souffre d'une de ces maladies, ne leur rendez pas visite si vous vous sentez malade.

## Si vous avez voyagé récemment

Les personnes qui ont voyagé en Italie, Iran, Corée du Sud, au Japon ou en Chine et qui sont rentrées le 4 mars 2020 ou après, doivent rester chez elles et ne doivent pas se rendre à l'école ou au travail pendant 14 jours après leur dernier jour dans ce pays et minimiser tout contact avec d'autres personnes.

- Si des voyageurs revenant de pays touchés ont de la fièvre, toussent ou ont des problèmes respiratoires, ils doivent appeler leur médecin et les informer de leurs symptômes et de l'historique de leurs déplacements.
- Pour les personnes qui s'autosurveillent à domicile, le Département de la santé a élaboré pour les aider une note de médecin et une liste de QFP qui sont disponibles sur [nyc.gov/coronavirus](https://www.nyc.gov/coronavirus) dans la rubrique « Returning Travelers ».

Les enfants et les familles qui sont revenus des pays touchés avant le 4 mars 2020 doivent surveiller leur santé ; s'ils développent des symptômes, ils doivent rester chez eux et appeler leur médecin. Veuillez vous rendre sur [CDC.gov](https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/after-travel-precautions.html) pour obtenir des mises à jour sur les pays touchés :

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/after-travel-precautions.html>.

Continuez de pratiquer les mesures de prévention générale en cas d'infections virales, notamment ce qui suit :

- Lavez-vous régulièrement les mains avec du savon et de l'eau.
- Couvrez votre nez et votre bouche avec un mouchoir ou votre manche si vous toussiez ou si vous éternuez.



Department of  
Education

Chancellor Richard A. Carranza

- Ne touchez pas votre visage avec des mains qui n'ont pas été lavées.
- Ne serrez pas de mains. Faites un signe de la main ou donnez un coup de coude.
- Surveillez votre santé de plus près que d'habitude pour détecter tout symptôme de rhume ou de grippe.

## Comment rester informé et combattre les préjugés

Pour obtenir des mises à jour régulières sur les derniers développements concernant le coronavirus dans la Ville de New York, envoyez COVID au 692-692. Vous recevrez des messages régulièrement vous informant des dernières informations et des développements les plus récents.

- Veuillez cliquer sur ce lien pour lire [la liste des questions fréquemment posées](#) et en savoir plus.
- Allez sur [nyc.gov/coronavirus](https://nyc.gov/coronavirus) à tout moment pour obtenir des mises à jour importantes, notamment sur les manières de lutter contre la stigmatisation et les préjugés liés à cette question.

**Il est essentiel que nous fassions front en tant que ville et que nous nous soutenions les uns les autres en tant que voisins et New-Yorkais pendant cette période. Aucune race, ni aucune nationalité n'est susceptible de développer le COVID-19 plus qu'une autre, et nous devons faire preuve d'inclusion et travailler activement pour lutter contre les préjugés sur nos lieux de travail et au sein de nos communautés.**

La santé et la sécurité de nos enfants continuent d'être notre priorité et nous continuerons de suivre toutes les directives, de prendre toutes les mesures appropriées en conséquence, et de rester en contact constant avec nos 1,1 million de familles.

Cordialement,

Richard A. Carranza  
Chancelier  
Département de l'Éducation de la Ville de New York